

|               |               |
|---------------|---------------|
| 1 608 580 011 | 2 609 200 251 |
| 1 618 580 000 | 2 609 200 252 |
| 2 607 018 296 | 2 609 250 462 |
| 2 607 018 297 | 2 609 250 463 |
| 2 607 990 050 | 2 609 250 464 |
| 2 609 200 195 | 2 609 250 505 |
| 2 609 200 196 | 2 609 250 506 |
| 2 609 200 250 |               |

# BOSCH

Ideas that work.

\* Des idées en action.

## Deutsch

### Herstellererklärung gemäß 98/37/EG

Dieses Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine andere Maschine bzw. zum Zusammenbau mit einer anderen Maschine oder anderen Maschinen bestimmt.

Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG festgestellt ist.

Die Konformität ist z. B. dann gegeben, wenn dieses Zubehör entsprechend der Bedienungsanleitung oder den Piktogrammhinweisen auf der Verpackung mit einem Bosch-Elektrowerkzeug betrieben wird.

## English

### Manufacturers Declaration according to 98/37/EC

This product is intended exclusively to be incorporated into another machine, respectively to be assembled with another machine or machines.

Putting into service is not permitted until the conformity of the final product complies with the provisions of the directive 98/37/EC.

The conformity is then given, when for example, these accessories are operated with a Bosch power tool in accordance with the operating instructions or the pictographs on the packaging.

## Français

### Déclaration du constructeur par rapport à la directive 98/37/CE

Ce produit est destiné à être intégré sur une autre machine ou à être utilisé en combinaison avec une ou plusieurs autres machines, et ce à l'exclusion de toute autre utilisation.

La mise en oeuvre de ce produit n'est pas autorisée tant que la conformité du produit final aux termes de la directive 98/37/CE n'a pas été confirmée.

Cette conformité est donnée par exemple lorsque cet accessoire est utilisé en combinaison avec un outil électrique Bosch conformément aux inscriptions d'utilisation ou aux indications pictographiques se trouvant sur l'emballage.

## Español

### Declaración del fabricante según 98/37/CE

Este producto está previsto exclusivamente para ser montado en otra máquina, o para ser adaptado a otra máquina o máquinas.

La puesta en marcha es prohibitiva hasta haber determinado la conformidad del producto final con las regulaciones 98/37/CE.

Existe conformidad, p. ej., si este accesorio se pone en funcionamiento con una herramienta eléctrica de acuerdo a las instrucciones de manejo o a las indicaciones representadas en los pictogramas del embalaje.

## **Português**

### **Declaração do produtor de acordo com 98/37/CE**

Este produto é destinado exclusivamente à montagem em outra máquina ou à montagem com uma, ou mais máquinas.

O funcionamento é proibido, até que a conformidade do produto final seja determinada pelas disposições das directivas 98/37/CE.

A conformidade existe, quando este acessório é utilizado com uma ferramenta eléctrica Bosch, de acordo com as instruções de serviço ou de acordo com as indicações dos pictogramas que se encontram na embalagem.

## **Italiano**

### **Dichiarazione di conformità del costruttore alla norma CE 98/37**

Questo prodotto è idoneo esclusivamente al montaggio in un'altra macchina o per essere montata insieme ad un'altra macchina od insieme ad altre macchine.

La messa in esercizio è proibita fintanto che non sia stata determinata la conformità del prodotto finale con le direttive della normativa CE 98/37.

Si mantiene la conformità se, p. e. questo accessorio viene utilizzato con un elettro utensile Bosch conformemente alle istruzioni per l'uso oppure rispettando le indicazioni pittografiche che si trovano sull'imballaggio.

## **Nederlands**

### **Verklaring van de fabrikant volgens 98/37/EG**

Dit produkt is uitsluitend bedoeld om te worden ingebouwd in een andere machine of om samen met een andere machine of andere machines te worden gemonteerd.

De ingebruikname is verboden zolang de conformiteit van het eindprodukt met de bepalingen van de richtlijn 98/37/EG niet is vastgesteld.

De conformiteit is b. v. gewaarborgd wanneer dit toebehoren in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing of de pictogramvoorschriften op de verpakking met een elektrisch gereedschap van Bosch wordt gebruikt.

## **Dansk**

### **Producenterklæring iht. 98/37/EF**

Dette produkt må udelukkende anvendes til montering i en anden maskine resp. til sammenbygning med en anden maskine eller andre maskiner.

Idrifttagning er først tilladt, når det endelige produkt overholder bestemmelserne i direktivet 98/37/EF.

Der er f.eks. tale om konformitet, når dette tilbehør drives med et Bosch-el-værktøj iht. betjeningsvejledningen eller piktogramhenvisningerne på emballagen.

## **Svenska**

### **Tilverkarens försäkran enligt 98/37/EG**

Denna produkt är avsedd uteslutande för montering i annan maskin eller för kombination med annan maskin eller andra maskiner.

Driftstart är tillåten först sedan slutproduktens överensstämmelse med bestämmelserna i riktlinjen 98/37/EG är garanterad. Enheterna uppfyller avgiven försäkran om överensstämmelse t. ex. om de enligt bruksanvisningen eller piktogrammen på förpackningen används tillsammans med ett Bosch elverktyg.

## **Norsk**

### **Produsenterklæring i hht. 98/37/EF**

Dette produktet er utelukkende bestemt til å settes inn i en annen maskin eller til å settes sammen med en annen maskin eller andre maskiner.

Det er forbudt å ta i bruk maskinen før sluttproduktets samsvar med bestemmelsene i direktiv 98/37/EF er fastslått.

Konformiteten er for eksempel oppfylt hvis dette tilbehøret brukes i henhold til bruksanvisningen eller piktogramhenvisingene på emballasjen sammen med et Bosch-elektroverktøy.

## **Suomi**

### **Valmistajan lauseke 98/37/EY mukaan (ETA)**

Tämä laite on tarkoitettu vain sisään rakennettavaksi toiseen koneeseen tai käytettäväksi toisen koneen tai toisten koneiden yhteydessä.

Käyttöönotto on kielletty kunnes lopputuotteen standardinmukaisuus ohjeen 98/37/EY määräyksiin on todettu.

Yhteensopivuuden ehdot täyttyvät esim. kun tätä lisävarustetta käytetään yhdessä Bosch-sähkötyökalun kanssa käyttöohjeen tai pakauksen kuvaselosteen mukaisesti.

## **Ελληνικά**

### **Δήλωση κατασκευαστή σύμφωνα με 98/37/EK**

Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για εγκατάσταση σε μια άλλη μηχανή ή για συναρμολόγηση με άλλη μηχανή ή με άλλες μηχανές.

Απαγορεύεται η λειτουργία μέχρι να εξακριβωθεί η συμ'ατικότητα του τελικού προϊόντος με την Κατευθυντήρια Γραμμή 98/37/EK.

Η συμβατικότητα είναι δεδομένη, όταν π. χ. το εξάρτημα αυτό χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήσης, ή σύμφωνα με τα εικονογράμματα στη συσκευασία ενός ηλεκτρικού εργαλείου της Bosch.

## **Türkçe**

### **98/37/AT uyarınca üretici beyanı**

Bu ürün; başka bir alet içine monte edilmek veya başka bir alet veya aletlerle birlikte monte edilmek üzere üretilmiştir.

Nihai ürünün standardizasyonu 98/37/AT yönetmeliği hükümlerince tespit edilmeye kadar, ürünün işletmeye alınması yasaktır.

Uygunluk veya standardizyon ancak, bu aksesuar kullanım kılavuzuna veya ambalaj üzerindeki piktogramlara uygun olarak bir Bosch elektrikli el aleti ile kullanıldığı takdirde söz konusudur.

## Po polsku

### Deklaracja producenta według 98/37/EG

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do wmontowania w inną maszynę lub do montażu z inną maszyną lub innymi maszynami.

Rozruch jest zabroniony tak długo, jak długo nie zostanie stwierdzona zgodność produktu końcowego z przepisami wytycznej 98/37/EG.

Zgodność jest np. dana wtedy, gdy ten sprzęt wprowadzony zostanie w ruch odpowiednio do instrukcji obsługi lub wskazówek piktogramu na opakowaniu wraz z elektronicznym zezwoleniem firmy Bosch.

## Česky

### Prohlášení výrobce podle 98/37/EG

Tento výrobek je výhradně určen k zabudování do jiného stroje popř. k sestavení s jiným strojem nebo jinými stroji.

Uvedení do provozu je zakázáno tak dlouho, dokud není konstatováno prohlášení o shodnosti provedení konečného výrobku podle ustanovení směrnice 98/37/EG.

Prohlášení o shodnosti provedení je např. dáno tehdy, když toto příslušenství je podle návodu k obsluze nebo podle odkazů v piktogramech na obalu provozováno s elektrónářadím Bosch.

## Slovensky

### Vyhlasenie výrobcu podľa normy 98/37/EG

Tento produkt je určený výlučne na montáž do iných strojov resp. na zmontovanie s iným strojom alebo s inými strojmi.

Použitie je zakázané dovtedy, kým sa zistí konformita konečného produktu s ustanoveniami smernice 98/37/EG.

Konformita je napr. daná vtedy, keď sa toto príslušenstvo používa spolu s ručným elektrickým náradím Bosch podľa Návodu na používanie alebo podľa piktogramových návodov na obale.

## Magyar

### A 98/37/EG irányelv rendelkezéseinek megfelelő gyártói nyilatkozat

Ez a termék kizárólag egy másik berendezésbe való beépítésre, illetve egy másik berendezéssel vagy több másik berendezéssel való összeszerelésre szolgál. A berendezés üzembe helyezése mindaddig tilos, amíg megállapítást nem nyer, hogy a végtermék megfelel a 98/37/EG irányelv rendelkezéseinek.

A berendezés például akkor felel meg ezeknek a rendelkezéseknek, ha ezt a tartozékot a csomagoláson található kezelési útmutatónak vagy piktogramoknak megfelelően egy Bosch gyártmányú elektromos kéziszerszámmal összeépítve üzemeltetik.

## Русский

### Заявление изготовителя согласно директивам ЕЭС 98/37/EG

Настоящий продукт предназначен исключительно для встройки в другую машину или для сборки с другой машиной или другими машинами.

Ввод в эксплуатацию запрещается до констатации конформности конечного продукта с положениями директив Европейского экономического сообщества 98/37/EG.

Конформность, например, налицо, если настоящие принадлежности используются согласно руководству по эксплуатации или указаниям пиктограммы с электроприбором фирмы Бош.

## **Українська**

### **Заява виготовлювача відповідно до 98/37/EG**

Цей продукт призначений виключно для монтажу в інший прилад або для використання разом з іншим приладом або приладами.

Починати працювати з приладом дозволяється лише після того, як Ви будете впевнені в тому, що кінцевий продукт відповідає директиві 98/37/EG.

Це досягається, напр., тоді, якщо це приладдя використовується разом з електроприладом Bosch відповідно до інструкції з експлуатації або піктограмами на упаковці.

## **Română**

### **Declarația producătorului conform 98/37/EG**

Acest produs este destinat exclusiv montării pe o altă mașină resp. asamblării cu o altă mașină sau alte mașini.

Se interzice punerea în funcțiune până la stabilirea conformității produsului finit cu dispozițiile directivei 98/37/EG.

Conformitatea este dată de ex. atunci când acest accesoriu este utilizat conform instrucțiunilor de folosire sau indicațiilor din pictogramele de pe ambalaj, împreună cu o sculă electrică Bosch.

## **Български**

### **Декларация на производителя съгласно 98/37/EG**

Този продукт е предназначен само за вграждане в друга машина, респ. за сглобяване с друга машина или други машини.

Пускането в експлоатация се забранява до установяването на съответствието на крайния продукт с изискванията на директивата 98/37/EG.

Съответствието напр. е налице, ако това допълнително приспособление се използва в комбинация с електроинструмент на Бош съгласно съпътстващото ръководство за експлоатация или указанията на пиктограмите, изобразени на опаковката.

## **Srpski**

### **Izjava proizvođača prema 98/37/EG**

Ovaj proizvod je odredjen isključivo za ugradnju u neku drugu mašinu odnosno skapanje sa nekom drugom mašinom ili drugim mašinama.

Puštanje u rad je toliko dugo zabranjeno, sve dok se ne utvrdi usaglašenost krajnjeg proizvoda sa odredbama smernica 98/37/EG.

Usaglašenost je onda ispunjena, ako ovaj pribor radi sa Bosch-električnim alatima prema uputstvu za rad ili uputstvima pikrograma na pakovanju.

## **Slovensko**

### **Izjava proizvajalca v skladu z 98/37/EG**

Izdelek je namenjen izključno za vgradnjo v nek drug stroj oziroma je predviden kot sestavni del nekega stroja ali strojev.

Zagon stroja ni dovoljen, dokler ni ugotovljena skladnost končnega izdelka z določili smernice 98/37/EG.

Skladnost je na primer dana takrat, če se ta pribor uporablja na električnem orodju Bosch po navodilu za uporabo ali v skladu s piktogramskimi opozorili na embalaži.

## Hrvatski

### Izjava proizvođača prema 98/37/EG

Ovaj je proizvod isključivo predviđen za ugradnju u jedan drugi stroj, odnosno za montažu s nekim drugim strojem ili drugim strojevima.

Puštanje u rad ne dopušta se sve dok se ne utvrdi usklađenost konačnog proizvoda s odredbama smjernica 98/37/EG.

Usklađenost npr. postoji, ako će ovaj pribor raditi prema uputama za uporabu ili uputama sa piktograma na ambalaži, s Bosch električnim alatom.

## Eesti

### Tootja kinnitus vastavalt direktiivile 98/37/EÜ

Antud toode on ette nähtud paigaldamiseks teise seadmesse ja/või teise seadme või teiste seadmete külge.

Kasutamine on lubatud alles siis, kui on tagatud lõpptoote vastavus direktiivi 98/37/EÜ sätetega.

Vastavus on tagatud nt siis, kui antud lisatarvikut kasutatakse vastavalt kasutusjuhendile või pakendil toodud piktogrammidele koos Boschi elektrilise tööriistaga.

## Latviešu

### Ražotāja deklarācija par atbilstību direktīvai 98/37/EC

Šis izstrādājums ir paredzēts tikai un vienīgi iebūvēšanai citā iekārtā vai arī sasaistei agregātā kopā ar citu iekārtu vai citām iekārtām.

Tā ekspluatācija nav atļauta līdz brīdim, kad tiek konstatēta gala izstrādājuma atbilstība direktīvas 98/37/EC nostādnēm.

Šāda atbilstība ir spēkā vienīgi tad, ja šis piederums tiek izmantots atbilstoši Bosch elektroinstrumenta lietošanas pamācībai vai piktogrammu veidā sniegtajiem norādījumiem uz tā iesaiņojuma.

## Lietuvių

### Gamintojo deklaracija pagal 98/37/EG

Šis gaminys yra skirtas tik montavimui kitame prietaise arba sujungimui į vieną agregatą su kitu prietaisu ar prietaisais.

Naudoti šį gaminį yra draudžiama, kol nebus patvirtinta galutinio gaminio kokybės atitiktis direktyvų 98/37/EG reikalavimams.

Pvz., kokybės atitiktis įsigalioja tuomet, jei ši papildoma įranga yra naudojama kartu su Bosch elektriniu įrankiu pagal naudojimo instrukcijos arba ant pakuotės pažymėtų piktogramų nuorodas.

Dr. Egbert Schneider  
Senior Vice President  
Engineering

Dr. Eckerhard Strötgen  
Head of Product  
Certification

Robert Bosch GmbH,  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge

Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 931 324 (03.11) O

Printed in Germany - Imprimé en Allemagne